



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUD PRVNÍHO STUPNÉ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 46/07

11. júla 2007

Rozsudok Súdu prvého stupňa vo veci T-170/06

Alrosa Company Ltd/Komisia Európskych spoločenstiev

SÚD PRVÉHO STUPŇA RUŠÍ ROZHODNUTIE KOMISIE, KTORÝM BOLI ULOŽENÉ ZÁVÄZKY PONÚKANÉ ZO STRANY DE BEERS, UKONČIŤ VŠETKY NÁKUPY SUROVÝCH DIAMANTOV OD ALROSA

*Skutočnosť že podnik v určitom momente predložil ponuky záväzkov nezbavuje Komisiu
povinnosti overiť ich primeranosť*

Ruská spoločnosť Alrosa Company Ltd a spoločnosť založená podľa luxemburského práva De Beers sú aktívne na svetovom trhu výroby a dodávania surových diamantov, kde v uvedenom poradí zastávajú druhé a prvé miesto.

V roku 2002 oznámili Komisii obchodnú dohodu uzavretú na obdobie piatich rokov, ktorou sa Alrosa zaviazala dodať De Beers surové diamanty do výšky 800 miliónov USD ročne.

V nadväznosti na toto oznámenie Komisia začala dve konania, jedno zakladajúce sa na článku 81 ES, druhé na článku 82 ES. Prvé konanie bolo začaté proti obom spoločnostiam a druhé výlučne proti De Beers.

V decembri 2004 Alrosa a De Beers ponúkli Komisii spoločné záväzky predvídajúce postupné zníženie predajov surových diamantov od Alrosa pre De Beers, ktorých hodnota mala klesať zo 700 miliónov USD v roku 2005 na 275 miliónov USD v roku 2010 a ich následný strop na tejto úrovni. Tieto záväzky boli predmetom oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie a dvadsaťtri zainteresovaných adresovalo Komisii v tejto súvislosti pripomienky.

Dňa 25. januára 2006, v rámci konania začatého podľa článku 82 ES, De Beers samostatne predložila Komisii nové záväzky predvídajúce úplné ukončenie akýchkoľvek nákupov surových diamantov od Alrosa od roku 2009, ako dôsledok obdobia postupnej redukcie týchto nákupov v rokoch 2006 až 2008.

Dňa 26. januára 2006 Komisia vyzvala spoločnosť Alrosa na predloženie jej stanoviska k záväzkom ponúkaným zo strany De Beers a oznámila jej pri tej príležitosti nie dôvernú kópiu pripomienok dvadsiatich troch zainteresovaných, týkajúcich sa spoločných záväzkov z decembra 2004.

Dňa 22. februára 2006 Komisia, podľa článku 9 ods. 1 nariadenia č. 1/2003, prijala formálne rozhodnutie¹, ktorým boli uložené individuálne záväzky ponúkané zo strany De Beers v januári 2006.

Svojim rozsudkom z dnešného dňa Súd prvého stupňa ruší toto rozhodnutie Komisie.

Súd prvého stupňa na úvod konštatuje, že **iba rozhodnutie Komisie udeľuje záväzkom ponúkaným podnikmi záväzný právny účinok.**

Súd prvého stupňa sa následne domnieva, že **Komisia disponuje širokou mierou úvahy pri výbere ktorý jej umožňuje nariadenie č. 1/2003**, pri uložení záväzkov ponúkaných predmetnými podnikmi a prijatí, na tento účel, rozhodnutia podľa článku 9, alebo pokračovaní v postupe podľa článku 7 ods. 1 nariadenia, ktorý si vyžaduje konštatovanie porušenia predpisov o hospodárskej súťaži Zmluvy ES. Avšak **Komisia nie je oslobodená od povinnosti rešpektovať zásadu primeranosti** ako v jednom prípade, tak aj v druhom, nezávisle od dobrovoľnej povahy ktorú majú záväzky ponúkané predmetnými podnikmi, alebo charakteristik konania uvádzaného v článku 9 ods. 1 nariadenia č. 1/2003.

Kontrola primeranosti opatrenia je objektívnou kontrolou, preto musia byť vhodnosť a potrebnosť napadnutého rozhodnutia posudzované vzhľadom na cieľ sledovaný inštitúciou.

Súd prvého stupňa v danom prípade konštatuje, že absolútny zákaz akéhokoľvek obchodného vzťahu medzi dvomi účastníkmi od roku 2009 je zjavne neprimeraný a iba výnimočné okolnosti, ako napríklad existencia prípadného spoločného dominantného postavenia, by mohli odôvodňovať odstránenie zmluvnej voľnosti účastníkov. V prejednávanej veci Komisia založila svoje rozhodnutie výlučne na dominantnom postavení De Beers.

Okrem toho Súd prvého stupňa konštatuje, že Komisia sa obmedzila na prijatie stavu záväzkov ponúkaných zo strany De Beers, bez toho aby zvažovala alternatívne riešenia, viac rešpektujúce zmluvnú voľnosť účastníkov.

Súd prvého stupňa navyše konštatuje, že Alrosa mala **právo byť vypočítaná k individuálnym záväzkom ponúkaným zo strany De Beers** v rámci konania začatého výlučne voči poslednej menovanej spoločnosti. Za okolností prejednávanej veci Alrosa nemala možnosť plne uplatňovať svoje právo, hoci dopad tohto pochybenia na rozhodnutie Komisie nemôže byť jasne určený.

UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa účastníkom konania môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdnom dvore Európskych spoločenstiev. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.

¹ Rozhodnutie Komisie 2006/520/ES z 22. februára 2006 o konaní podľa článku 82 Zmluvy o ES a článku 54 Dohody o EHP (vec COMP/B-2/38.381 – De Beers).

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG ES CS DE EN FR HU PL PT RO SK SL

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-170/06>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehoczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na EbS „Europe by Satellite“,

túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,

L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177 fax: (00352) 4301 35249

alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 2964106 fax: (0032) 2 2965956